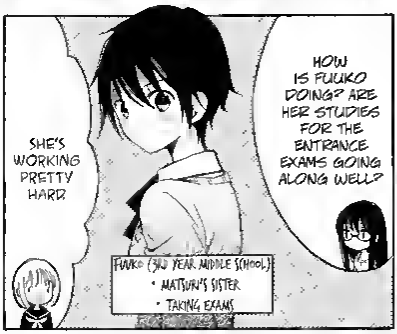
flip
HIMAWARI-SAN, HOW IS THAT BOOK GOING?
YOU LOOK LIKE YOU'RE ENJOYING IT!
...?!
(A-
CAN YOU NOT STARE AT ME SO MUCH?
squee

Do you think I'm like it?
Ah. No spoilers though please
Erm.
It seemed like before anyone knew it, winter had come.


HOW IS FUUKO DOING? ARE HER STUDIES FOR THE ENTRANCE EXAMS GOING ALONG WELL?
SHE'S WORKING PRETTY HARD
FUUKO (3RD YEAR, MIDDLE SCHOOL)
• MATSURI'S SISTER
• TAKING EXAMS

I CAN'T BELIEVE IT'S ALREADY DECEMBER TOMORROW, HIMAWARI-SAN...
IT IS, ISN'T IT? AH...

I'll just study over Christmas as well then!
I'm fine Okay!
ANYWAY, SHE WAS REALLY SULKING...
SHE SAID

BUT JUST RECENTLY,
SHE INVITED HER FRIEND TO TAKE A BREAK FROM STUDY AND PLAY VOLLEYBALL OVER CHRISTMAS
AND GOT PRETTY DEJECTED WHEN SHE GOT TURNED DOWN
HMM? I GUESS IT'D BE A PROBLEM IF SHE INJURED HER HAND OR SOMETHING.

GASP
HIMAWARI-SAN
You two are pretty close aren't you?
Fuuko likes cute things.
I WANT TO DO WHAT I CAN TO ENCOURAGE HER, SO I THINK MAYBE I'LL GET HER A CUTE PRESENT.
WHAT IS IT?
Um...
Ah erm...
I JUST THOUGHT THAT MAYBE IF YOU WERE TO HELP HER STUDY,
FUUKO WOULD BE REALLY HAPPY
Ah, that's fine, I suppose
Awesome!
This is a bit out of nowhere
I'll call Fuuko, okay?
fwip
Really?
YES! YEP, ON CHRISTMAS DAY...
EH? SO AFTER ALL THAT SHE'LL BE SPENDING CHRISTMAS STUDYING ANYWAY?
Not that it's a problem

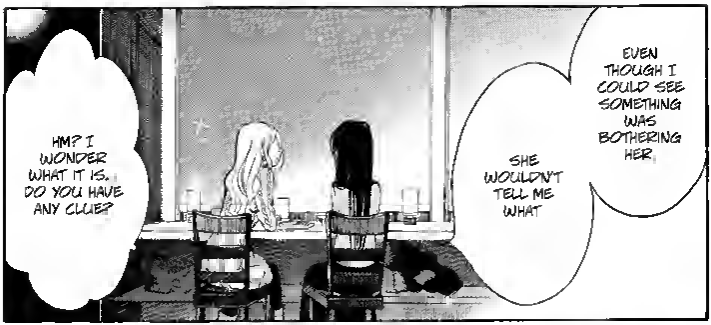
That Christmas would be spent helping Fuuko study.
I'M LOOKING FORWARD TO IT!
And so it was decided
SO EXCITING!
Advent Calendar
25
1 2 3 4 5
6 7 8 9 10
11 12 13 14 15
16 17 24 22 23
20 21
And so on the day before Christ-mas...
19
24

GLO
-OMY

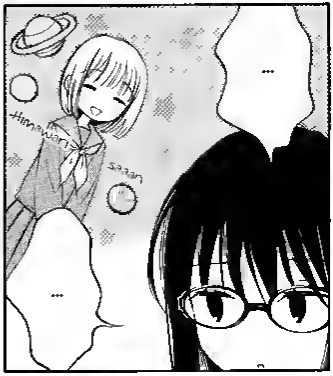
AH!
thump
Welcome
—WHAT'S WRONG?

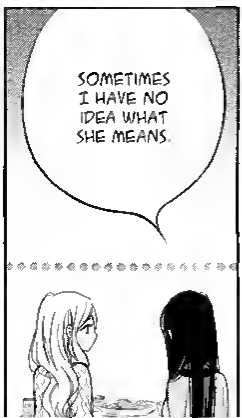
...
IS SOME-THING BOTHERING YOU? DID SOMETHING HAPPEN AT SCHOOL?
ERR— YOU'RE WAY TOO BAD AT LYING
Nothing is wrong
IT'S— It's nothing!

IT. IT'S A SECRET. I CAN'T TELL YOU
EH?
I THINK I'LL HEAD HOME NOW...
EH?
SEE YOU TOMORROW THEN!
DASH
MATSURI?
...EH?
ABANDONED
MATSURI DID THAT?


EVEN THOUGH I COULD SEE SOMETHING WAS BOTHERING HER.
SHE WOULDN'T TELL ME WHAT
HMP I WONDER WHAT IT IS. DO YOU HAVE ANY CLUES?

I wonder if she was just hungry.
THAT CAN'T BE IT, RIGHT..
Yeah.
SHE NORMALLY OPENS UP TO ME ABOUT WHATEVER'S ON HER MIND


...
...


SOMETIMES I HAVE NO IDEA WHAT SHE MEANS.

RECENTLY, MATSURI HAS BEEN TRYING TO START READING MORE.
SHE OFTEN TALKS TO ME ABOUT HOW SHE FEELS ABOUT THE BOOKS SHE'S READ.
..BUT
I get the sense she's really coming along which is great

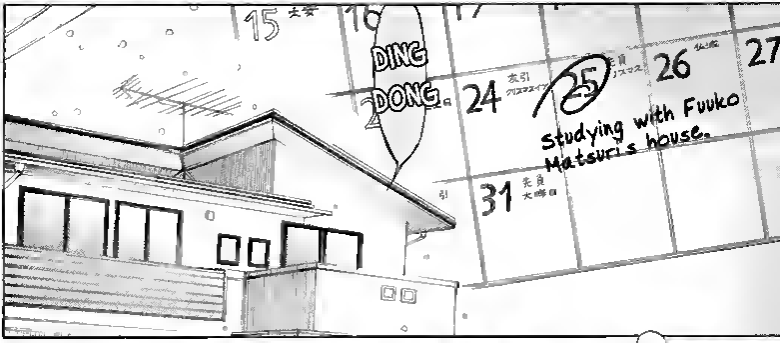
EVEN THOUGH WE READ THE SAME BOOK, IT SURPRISES ME HOW IT SEEMS SHE SEES IT FROM A TOTALLY DIFFERENT PERSPECTIVE.
I think she gets caught up in Matsuri-world sometimes.
IT IS FUNNY HOW MATSURI NEVER SAYS WHAT YOU'D EXPECT.
BUT IT'S GIVEN YOU A BIT OF A SHOCK, HASN'T IT?
?
IS THAT HOW IT LOOKS TO YOU?
AHUH.
I can see it through the camera.
YOU'RE FEELING DOWN BECAUSE USUALLY CANDID MATSURI IS KEEPING A SECRET FROM YOU

...
UFUFU, BULLS-EYE²
OH YEAH, HERE'S A PHOTO I TOOK OF MATSURI-CHAN AT THE HIMAWARI BOOKSTORE OVER SUMMER.
I sent it to her
NOW I THINK OF IT, I DON'T THINK I'VE SHOWN YOU.
SHE LOOKED LIKE SHE WAS ENJOYING GETTING PHOTO-GRAPHED.
EHH...
IT'S SOMETHING I DON'T KNOW ABOUT, IS IT?
I THINK IT WOULD BE FINE IF SHE JUST TALKED TO ME ABOUT IT.
THAT'S HOW I FEEL MYSELF AT LEAST.

I've been thinking about what's been bothering Matsuri
but I still don't know what it could be...
YOU LOOK LIKE YOU'RE ENJOYING IT!
HIMAWARI-SAN, HOW IS THAT BOOK GOING?
!?
Telepathy?
chirp chirp
CLACK
...
25

SS
SS
MATSUZI.
SS
SS
GASP

CLATTER
SITS UP
...


DING
DONG
24
25
Studying with Fuuko
Matsuri's house.
26
31

PATTER
PATTER
PATTER

WELCOME!
CLATTER

I—
I'M REALLY SORRY TO MAKE YOU TAKE THE TROUBLE!
AAH.
I PROMISED EARLIER I'D COME HERE TO HELP YOU STUDY TODAY.

SHUT
ARE YOU ON WINTER BREAK FROM TODAY AS WELL, FUUKO?
AH, DID YOU CLOSE THE STORE TO COME HERE TODAY?

Come on in
Pardon me.
WHERE'S MATSURI?
SHE'S PROBABLY IN HER ROOM.
Maybe she's trying to say thanks.

NEE-CHAN...
HM?
DON'T FALL ASLEEP THERE! HIMAWARI-SAN HAS COME!
shake
HAAAH...
shake
She was sleeping there?

EH?!
YOU HAVE BAGS UNDER YOUR EYES, MATSURI.
SPARKLING
WELCOME. THANKS FOR COMING, HIMAWARI-SAN.

Please don't look at them
BUT I'M OKAY!
AWWW, HOW EMBARRASSING... I COULDN'T SLEEP LAST NIGHT

EVEN THOUGH WHEN WE STAYED TOGETHER SHE FELL ASLEEP IN 3 SECONDS!
MATSURI CAN'T GET TO SLEEP?
So quick
Mmm

That's our dog
...MATSURI!
High Sch
Entrance E
Public
Japanese

DOZING OFF
AHHH.
sad
AFTER ALL YOU'VE COME ALL THIS WAY...
I'm okay!
IF YOU'RE THAT TIRED, MAYBE GOING BACK TO BED WOULD BE...
NO WAY.
I'll wake me up!
FUUKO! SLAP ME!
THAT'S IT!
Nice idea!
EH...
MAYBE PUTTING YOUR FACE IN THE SNOW WILL WAKE YOU UP.

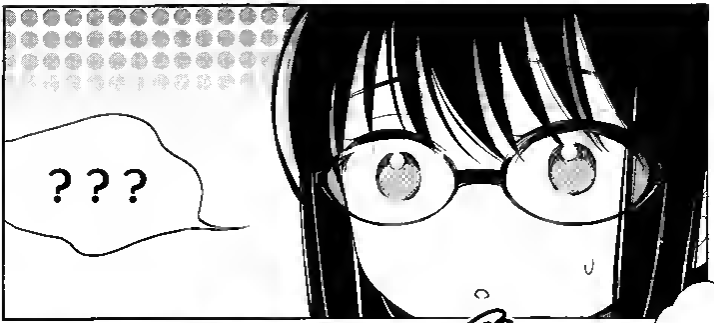
...
IT'S OKAY;
SHE WAS RE. LLY LOOKING FORWARD TO TODAY, SO SHE'S JUST FIRED UP.
Cooling her face down will do her some good.
I'M POPPING OUTSIDE FOR A BIT!
DON'T FORGET YOUR COAT.
HEY...
thud
thud
WORRYING?
NEE-CHAN IS?
NO, NO
BUT... TO ME IT SEEMS
SHE'S WORRYING ABOUT SOMETHING.

I want the exams to be over already so I can play volleyball
ARE YOU GOING TO JOIN THE VOLLEYBALL CLUB AFTER YOU ENTER HIGH SCHOOL?
For sure!
YOU SEE
I REALLY HATE LOSING
I REALLY HATE IT WHEN WE LOSE A GAME AND LOVE IT WHEN WE WIN ONE.
PUTTING MYSELF IN THAT POSITION— I ENJOY THE FEELING OF IT.
BECAUSE I LOVE VOLLEYBALL.
AND BECAUSE I LOVE IT, I WANT TO GET MORE PASSIONATE ABOUT IT.

AS SOON AS SCHOOL ENDS, MATSURI ALWAYS COMES TO THE BOOK-SHOP.
BUT REALLY THINGS LIKE CLUB ACTIVITIES
THAT CAN'T BE DONE OUTSIDE OF SCHOOL LIFE, IT'S GOOD TO THEM. ISN'T IT?

THAT'S WHAT I WAS THINKING
After listening to you
UMM...
I THINK THAT NEE-CHAN JUST DOES WHAT SHE FEELS LIKE DOING.

I THINK IT'S SUCH A GOOD THING THAT NEE-CHAN MET YOU
BECAUSE THE THING THAT NEE-CHAN CAN BE SO PASSIONATE ABOUT
IS YOU.


???

Woosh

...

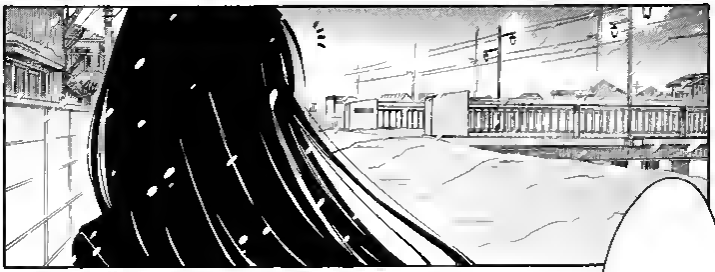
CLATTER
SINCE YESTERDAY
THE SNOW'S BEEN GETTING HEAVIER, HUH?
NOW YOU MENTION IT— MATSURI HASN'T COME BACK YET
CLATTER

OOOH, THIS SNOW'S REALLY COMING DOWN
I NEED TO GET BACK SOON

WHOOSH
SHIVER
rustle
...
AH!

...MATSURI?
WHOOSH
STOOOP!

RUN
WHERE COULD SHE HAVE GONE TO
SHE'S NOT HERE...

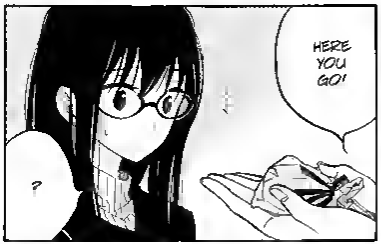


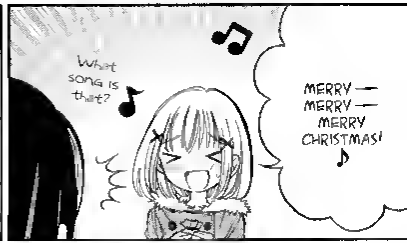
THE BRIDGE
SINCE I HAD THAT STRANGE DREAM THIS MORNING
TAP TAP

MATSURI!
0000
EH?
CRUNCH
Fell over
What are you doing?
IT'S IT'S DANGEROUS FALLING LIKE..
Don't rush
HUH? AH, HIMAWARI-SAN?

WHAT IS IT?
I managed to catch it though
THIS GOT BLOWN AWAY BY THE WIND A LITTLE WAY
THIS IS, YOU SEE..

...


HERE YOU GO!
?


What song is that?
MERRY — MERRY — MERRY CHRISTMAS! ♪

Yeah, She is going to help Fuuka with her studying.
Eh!!!? You're spending tomorrow with Hanawari-san?
How nice.

Flashback...

Are you giving something to Hinawari-san too?
This? It's a Christmas present
I'm giving to Fuuka.
What is that?
In your hand.
But, it's rare to meet her outside of the shop.
I thought you would be if you're giving Fuuka something.
Eh?
... Eh?
What should I do?
Natsuki would just end up getting a book you could buy anywhere though, wouldn't she?
But if it's Hinawari-san, surely a book, right?
Would it be bad if it's one I bought at the Hinawari bookstore?
Eh?
Eh?
But that's for your sister!
Would she be happy to get something like this?
Its face is weird.
If it's Hinawari-san I think she'd be pleased with anything.
Like an adult

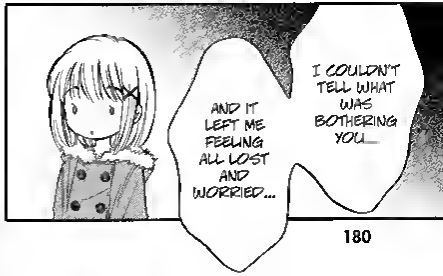
UM... CAN I OPEN IT?
YES!
FWISH
A MINIATURE BOOK?
MANWHA-FAN!

I USED IT TO MAKE THIS BOOK...
AYAME-SAN TOOK IT WITH HER CAMERA DURING THE SUMMER HOLIDAY
FLIP
AH, THIS PHOTO...
I remember it
SORRY, I'M NOT VERY GOOD AT IT, SO...
AH?
YOU DIDN'T SLEEP YESTERDAY BECAUSE YOU WERE UP MAKING THIS?
Wondering what present to give me must have been what was worrying her yesterday,
and she stayed up all night making it.
What is it with her?

BLUSH

SO I ENDED UP HAVING A STRANGE DREAM...
I THOUGHT TOO MUCH ABOUT IT...
HIMAWARI-SAN?

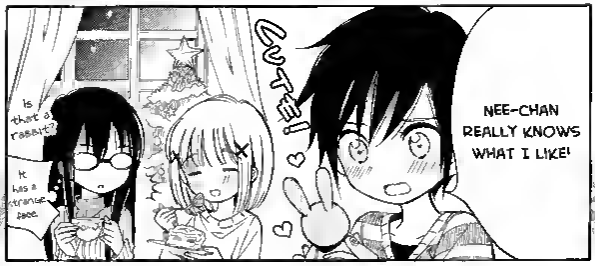
LIGHTS UP


I COULDN'T TELL WHAT WAS BOTHERING YOU...
AND IT LEFT ME FEELING ALL LOST AND WORRIED...

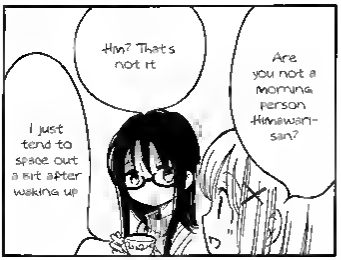
AH, THAT'S RIGHT...
UGH. DON'T SAY IT!
HUH?
embarrassed
YOU WERE WORRIED FOR MY SAKE? HIMAWARI-SAN?
?
What a second
hmm
FLIP
FLIP
IT REMINDED ME, SINCE YOU'VE BEEN READING MORE LATELY,
I'D BEEN THINKING ABOUT GETTING YOU A BOOKMARK.
I made it myself
Although, I wasn't much good at it
THIS IS ALL I HAVE TO GIVE IN RETURN, BUT... THANK YOU.

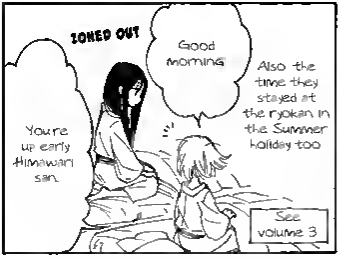
SOB
TH
UM...
THANK YOU SO MUCH!
SOB
EH?!
BARK
BARK
I'LL TREASURE IIIIIT!
Is this in my dream, too?
panic
IT'S... IT'S NOT SUCH A BIG THING...
WHAT ABOUT STUDYING?
IS THAT OKAY?
LET'S CALL IT A DAY WITH THAT.

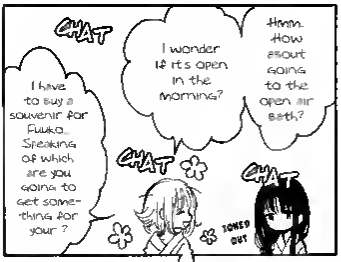
BECAUSE IT'S CHRISTMAS!
MERRY— MERRY— MERRY CHRISTMA—S ♪
WHAT SONG IS THAT NEE-CHAN?
I don't think there's a song like that


Is that a rabbit?
It has a strange face.
Cute!
NEE-CHAN REALLY KNOWS WHAT I LIKE!

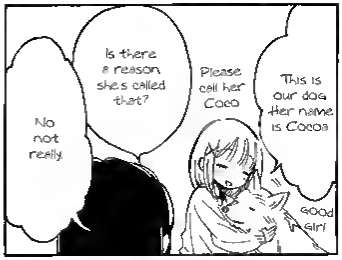
Waking up Himawari-san

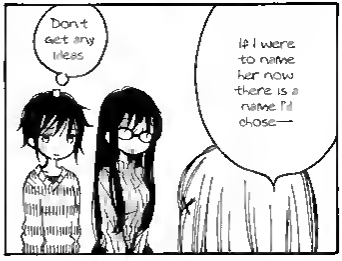


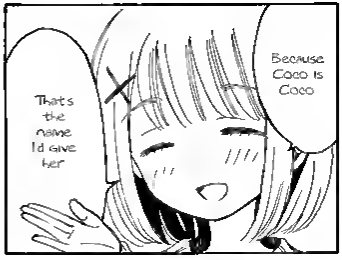

ZONED OUT
Good morning
Also the time they stayed at the ryokan in the Summer holiday too
You're up early Himawari san
See volume 3

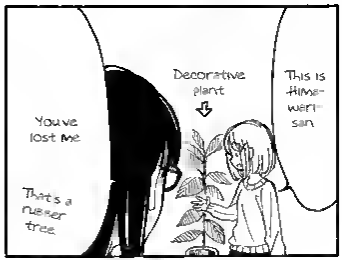

CHAT
I have to buy a souvenir for Fuuka... Speaking of which, are you going to get something for your ?
I wonder if it's open in the morning?
Hmm. How about going to the open air bath?
CHAT
CHAT
ZONED OUT

Christening









TL note Hevea brasiliensis not a tree made of rubber

Chapter 31 Glasses

Afterword

Sugano here

I am so thankful to have made it to volume 4 of "Himawari-san" Volume 4
It's such a mysterious and wonderful feeling for it to keep on going like this.
The serialisation will be continuing in "Comic Alive", so I hope to meet you again in volume 5
I'm very grateful to those who read "Himawari-san" and I'm very pleased if you enjoyed it
Thanks to my editors, Yoda-san and Ooyama-san for always taking care of me, and my designer Seki-san. Thanks to Gen Yu-sensei for drawing the sash. To my family and everyone who has helped with this book. Thank you very much!

Sugano Manami

Himawari-San Chapter 34

Translation: Chinomeri
Proofreading: Leanto & Ishi Tsuki
Cleaning: Alice
Editing: Sachiko
Quality Check: Mikau & Chinomeri
Special Thanks: Kiera

Kawaii Scans
http://kawaii.ca
Patreon: kawaiiscans
Twitter: @kawaiiscans
Facebook: kawaiiscans
#kawaii-scans @irc.rizon.net
Discord: @discord.gg/3zBbuHF

Help Wanted!
Kawaii-Scans
Contacting us is easy!
Email sashiko@sashiko.me
Web http://kawaii.ca
Twitter @kawaiiscans
Facebook kawaiiscans
Patreon kawaiiscans
Discord discord.gg/3zBbJHF
Kawaii-Scans needs your help!
Translators Looking at possible new series(if you have something you'd like to work on in mind already let's talk about it) or potentially help with some of our older ones.
Editors We need people who have a background in image editing. We need both cleaners and typesetter. Or if you like to do both that's fine too! If you have Photoshop we can train you!
We need people who have a good eye. You'll be asked to look for graphical mistakes as well as grammatical ones and list them for the editor to fix before release.